

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 29 januari 2003

Nr 32—44

INNEHÅLL

| Nr | | Sidan |
|----|---|-------|
| 32 | Lag om ändring av 21 § lagen om grundläggande utbildning | 77 |
| 33 | Lag om ändring av 16 § gymnasielagen | 79 |
| 34 | Lag om ändring av 24 § lagen om yrkesutbildning | 80 |
| 35 | Lag om ändring av 15 § lagen om yrkesinriktad vuxenutbildning | 81 |
| 36 | Lag om ändring av 7 § lagen om fritt bildningsarbete | 82 |
| 37 | Lag om ändring av 7 § lagen om grundläggande konstundervisning | 83 |
| 38 | Lag om ändring av 4 § lagen om utbildningsstyrelsen | 84 |
| 39 | Lag om ändring av 15 kap. 1 § lagen om utkomstskydd för arbetslösa | 85 |
| 40 | Republikens presidents förordning om ikraftträdande av de ändringar av gränslinjen som konstaterats vid 2000 års översyn av riksgränsen mellan Finland och Norge | 86 |
| 41 | Statsrådets förordning om statsunderstöd för höjande av utbildningsnivån hos vuxna | 87 |
| 42 | Undervisningsministeriets förordning om ändring av undervisningsministeriets beslut om priser per enhet för anläggningsprojekt inom undervisnings- och biblioteksväsendet | 89 |
| 43 | Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om referensräntan på vissa bostadslån enligt lagen om finansiering av renhushållning och naturnärningar | 90 |
| 44 | Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om utbetalning av lägenhetsbestämda ersättningar för skördeeskador för 2002 samt ersättningar för översvämningsskador under den första hälften av 2002 | 91 |

Nr 32

Lag

om ändring av 21 § lagen om grundläggande utbildning

Given i Helsingfors den 24 januari 2003

I enlighet med riksdagens beslut

ändras i lagen den 21 augusti 1998 om grundläggande utbildning (628/1998) 21 § som följer:

21 §

Utvärdering av utbildningen

Syftet med utvärderingen av utbildningen är att säkerställa att syftet med denna lag nås och att stödja en utveckling av utbildningen och förbättra förutsättningarna för inläring.

Den som ordnar utbildningen skall också utvärdera den och bedöma vilken verkan

utbildningen har samt delta i extern utvärdering av verksamheten.

För den externa utvärderingen finns i anslutning till undervisningsministeriet ett särskilt råd för utbildningsutvärdering, som tillsammans med universiteten, utbildningsstyrelsen och andra utvärderingsexperten bildar ett nätverk för utvärdering. Genom förordning av statsrådet föreskrivs närmare om rådets uppgifter och sammansättning.

RP 135/2002
KuUB 11/2002
RSv 206/2002

Ministeriet kan också ge någon annan än rådet för utbildningsutvärdering i uppdrag att utföra enstaka utvärderingar.

De viktigaste resultaten av utvärderingen skall offentliggöras.

Närmare bestämmelser om utvärderingen

och dess utveckling utfärdas genom förordning av statsrådet.

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2003.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 24 januari 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Undervisningsminister *Maija Rask*

Nr 33

L a g

om ändring av 16 § gymnasielagen

Given i Helsingfors den 24 januari 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i gymnasielagen av den 21 augusti 1998 (629/1998) 16 § som följer:

16 §

Utvärdering av utbildningen

Syftet med utvärderingen av utbildningen är att säkerställa att syftet med denna lag nås och att stödja en utveckling av utbildningen och förbättra förutsättningarna för inläring.

Den som ordnar utbildningen skall också utvärdera den och bedöma vilken verkan utbildningen har samt delta i extern utvärdering av verksamheten.

För den externa utvärderingen finns i anslutning till undervisningsministeriet ett särskilt råd för utbildningsutvärdering, som tillsammans med universiteten, utbildningsstyrelsen och andra utvärderingsexperter bil-

dar ett nätverk för utvärdering. Genom förordning av statsrådet föreskrivs närmare om rådets uppgifter och sammansättning. Ministeriet kan också ge någon annan än rådet för utbildningsutvärdering i uppdrag att utföra enstaka utvärderingar.

De viktigaste resultaten av utvärderingen skall offentliggöras.

Närmare bestämmelser om utvärderingen och dess utveckling utfärdas genom förordning av statsrådet.

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2003.
Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 24 januari 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Undervisningsminister *Maija Rask*

Nr 34

L a g

om ändring av 24 § lagen om yrkesutbildning

Given i Helsingfors den 24 januari 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 21 augusti 1998 om yrkesutbildning (630/1998) 24 § som följer:

24 §

Utvärdering av utbildningen

Syftet med utvärderingen av utbildningen är att säkerställa att syftet med denna lag nås och att stödja en utveckling av utbildningen och förbättra förutsättningarna för inläring.

Den som ordnar utbildningen skall också utvärdera den och bedöma vilken verkan utbildningen har samt delta i extern utvärdering av verksamheten.

För den externa utvärderingen finns i anslutning till undervisningsministeriet ett särskilt råd för utbildningsutvärdering, som tillsammans med universiteten, utbildningsstyrelsen och andra utvärderingsexperter bil-

dar ett nätverk för utvärdering. Genom förordning av statsrådet föreskrivs närmare om rådets uppgifter och sammansättning. Ministeriet kan också ge någon annan än rådet för utbildningsutvärdering i uppdrag att utföra enstaka utvärderingar.

De viktigaste resultaten av utvärderingen skall offentliggöras.

Närmare bestämmelser om utvärderingen och dess utveckling utfärdas genom förordning av statsrådet.

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2003.
Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 24 januari 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Undervisningsminister *Maija Rask*

Nr 35

L a g**om ändring av 15 § lagen om yrkesinriktad vuxenutbildning**

Given i Helsingfors den 24 januari 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 21 augusti 1998 om yrkesinriktad vuxenutbildning (631/1998) 15 § som följer:

15 §

Utvärdering av utbildningen

Syftet med utvärderingen av utbildningen är att stödja en utveckling av utbildningen och förbättra förutsättningarna för inläring.

Den som ordnar utbildningen skall också utvärdera den och bedöma vilken verkan utbildningen har samt delta i extern utvärdering av verksamheten.

För den externa utvärderingen finns i anslutning till undervisningsministeriet ett särskilt råd för utbildningsutvärdering, som tillsammans med universiteten, utbildningsstyrelsen och andra utvärderingsexperter bil-

dar ett nätverk för utvärdering. Genom förordning av statsrådet föreskrivs närmare om rådets uppgifter och sammansättning. Ministeriet kan också ge någon annan än rådet för utbildningsutvärdering i uppdrag att utföra enstaka utvärderingar.

De viktigaste resultaten av utvärderingen skall offentliggöras.

Närmare bestämmelser om utvärderingen och dess utveckling utfärdas genom förordning av statsrådet.

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2003.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 24 mars 2003

Republikens President**TARJA HALONEN**Undervisningsminister *Maija Rask*

Nr 36**L a g****om ändring av 7 § lagen om fritt bildningsarbete**

Given i Helsingfors den 24 januari 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 21 augusti 1998 om fritt bildningsarbete (632/1998) 7 § som följer:

7 §

Utvärdering

Syftet med utvärderingen är att stödja en utveckling av det fria bildningsarbetet och förbättra förutsättningarna för inläring.

Läroanstalten skall utvärdera den utbildning den ordnar och bedöma vilken verkan utbildningen har samt delta i extern utvärdering av verksamheten.

För den externa utvärderingen finns i anslutning till undervisningsministeriet ett särskilt råd för utbildningsutvärdering, som tillsammans med universiteten, utbildningsstyrelsen och andra utvärderingsexperter bil-

dar ett nätverk för utvärdering. Genom förordning av statsrådet föreskrivs närmare om rådets uppgifter och sammansättning. Ministeriet kan också ge någon annan än rådet för utbildningsutvärdering i uppdrag att utföra enstaka utvärderingar.

De viktigaste resultaten av utvärderingen skall offentliggöras.

Närmare bestämmelser om utvärderingen och dess utveckling utfärdas genom förordning av statsrådet.

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2003.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 24 januari 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Undervisningsminister *Maija Rask*

Nr 37

L a g**om ändring av 7 § lagen om grundläggande konstundervisning**

Given i Helsingfors den 24 januari 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 21 augusti 1998 om grundläggande konstundervisning (633/1998) 7 §
som följer:

7 §

Utvärdering av utbildningen

Syftet med utvärderingen av utbildningen är att stödja en utveckling av utbildningen och förbättra förutsättningarna för inläring.

Den som ordnar utbildningen skall också utvärdera den och bedöma vilken verkan utbildningen har samt delta i extern utvärdering av verksamheten.

För den externa utvärderingen finns i anslutning till undervisningsministeriet ett särskilt råd för utbildningsutvärdering, som tillsammans med universiteten, utbildningsstyrelsen och andra utvärderingsexperter bil-

dar ett nätverk för utvärdering. Genom förordning av statsrådet föreskrivs närmare om rådets uppgifter och sammansättning. Ministeriet kan också ge någon annan än rådet för utbildningsutvärdering i uppdrag att utföra enstaka utvärderingar.

De viktigaste resultaten av utvärderingen skall offentliggöras.

Närmare bestämmelser om utvärderingen och dess utveckling utfärdas genom förordning av statsrådet.

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2003.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 24 januari 2003

Republikens President**TARJA HALONEN**Undervisningsminister *Maija Rask*

Nr 38

L a g

om ändring av 4 § lagen om utbildningsstyrelsen

Given i Helsingfors den 24 januari 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 25 januari 1991 om utbildningsstyrelsen (182/1991) 4 § som följer:

4 §

Organisation

Vid utbildningsstyrelsen kan finnas verksamhetsenheter för olika uppgiftsområden. Om verksamhetsenheterna bestäms genom förordning av statsrådet. Vid utbildningsstyrelsen finns dock alltid en enhet för uppgifter inom den svenskspråkiga utbildningen.

I fråga om verksamhetsenheternas interna organisation bestäms i utbildningsstyrelsens arbetsordning. I arbetsordningen bestäms även om ledningen av utbildningsstyrelsen, verksamhetsenheternas uppgifter, de ledande tjänstemännens uppgifter, beredningen av ärenden samt om vilken tjänsteman som avgör ett ärende.

Denna lag träder i kraft den 1 mars 2003.

Helsingfors den 24 januari 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Undervisningsminister *Maija Rask*

Nr 39

L a g**om ändring av 15 kap. 1 § lagen om utkomstskydd för arbetslösa**

Given i Helsingfors den 24 januari 2003

I enlighet med riksdagens beslut
fogas till 15 kap. 1 § lagen den 30 december 2002 om utkomstskydd för arbetslösa
 (1290/2002) ett nytt 12 mom., varvid de nuvarande 12—15 mom. blir 13—16 mom., som följer:

| | |
|-----------------------------------|---|
| 15 kap. | arbetsmarknadsstödet från och med den 1 januari till och med den 30 juni 2003 dock 60 procent av det enligt nämnda moment beräknade arbetsmarknadsstödet. |
| Ikraftträdelsebestämmelser | |
| 1 § | |
| <i>Ikraftträdande</i> | |

Utän hinder av 9 kap. 6 § 1 mom. är Denna lag träder i kraft den 1 februari 2003.

Helsingfors den 24 januari 2003

Republikens President**TARJA HALONEN**Omsorgsminister *Eva Biaudet*

Nr 40

Republikens presidents förordning**om ikraftträdande av de ändringar av gränslinjen som konstaterats vid 2000 års översyn av riksgränsen mellan Finland och Norge**

Given i Helsingfors den 24 januari 2003

I enlighet med republikens presidents beslut, tillkommet på föredragning av utrikesministern, föreskrivs:

1 §

De ändringar av gränslinjens sträckning, vilka förutsätts i de i Oslo den 18 december 2001 undertecknade slutdokumenten över den år 2000 verkställda översynen av riksgränsen mellan Finland och Norge, till vilka riksdagen gett sitt samtycke den 19 november 2002 och vilka godkänts av republikens president den 3 december 2002 och beträffande vilka noterna om deras godkännande utväxlats den 19 december 2002, träder i kraft den 1 februari 2003 så som därom har överenskomits.

2 §

De till gränsöversynen anknutna dokumenten och kartorna finns till påseende och kan erhållas hos lantmäteriverket, som även lämnar upplysningar om dem på finska och svenska.

3 §

Denna förordning träder ikraft den 1 februari 2003.

Helsingfors den 24 januari 2003

Republikens President**TARJA HALONEN**Utrikesminister *Erkki Tuomioja*

Nr 41

Statsrådets förordning**om statsunderstöd för höjande av utbildningsnivån hos vuxna**

Given i Helsingfors den 23 januari 2003

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från undervisningsministeriet, föreskrivs med stöd av 8 § statsunderstödslagen av den 27 juli 2001 (688/2001):

1 §

Tillämpningsområde och syfte

Denna förordning tillämpas när statsunderstöd under moment 29.69.34 i statsbudgeten för 2003 beviljas för höjande av utbildningsnivån hos vuxna.

Understöd beviljas i syfte att förbättra möjligheterna för vuxna som avlagt examen på högst grundnivå att kvarstå i arbetslivet och att förbättra deras karriärutveckling, lindra arbetskraftunderskottet till följd av att de stora åldersklasserna går i pension samt påverka sysselsättningsnivån.

2 §

Verksamhet som understöds

Understöd kan beviljas för

1) ordnande av utbildning som syftar till en yrkesinriktad grundexamen, yrkesexamen eller specialyrkesexamen eller prov för ett nationellt eller europeiskt datakörkort samt examenstillfällen för dessa (*utbildning och examenstillfällen*),

2) studier som förbättrar studiefärdigheterna, studier i språk och matematisk-naturvetenskapliga ämnen, studiehandledning, åtgärder för att individualisera studierna och andra åtgärder som stöder studierna (*studiestödjande åtgärder*),

3) uppsökande verksamhet, information och rådgivning samt andra åtgärder genom vilka ansökning till studier främjas (*ansökningsfrämjande åtgärder*).

Med understöd för studiestödjande åtgärder kan även understödas studier inom sådan utbildning som finansieras enligt lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet (635/1998) och som syftar till en yrkesinriktad examen, fullgörande av lärokursen för den grundläggande utbildningen eller slutförande av tidigare avbrutna gymnasiestudier.

De utbildningar, examenstillfällen och studiestödjande åtgärder som finansieras med understödet är avsedda för personer som är i åldern 30—54 år det år utbildningen inleds och som har examen på högst grundnivå. Understödet för studiestödjande åtgärder i utbildning som syftar till att deltagarna fullgör lärokursen för den grundläggande utbildningen är dock avsett för personer som är i åldern 25—54 år det år utbildningen inleds.

Understödet skall inriktas så att de åtgärder som vidtas med hjälp av stödet i första hand gäller personer i arbete.

Understöd kan inom ramen för statsbudgeten beviljas för verksamhet som börjar 2003 och slutar senast 2007.

3 §

Understödstagare

Understöd kan beviljas kommuner, samkommuner eller registrerade sammanslutningar eller stiftelser som har sådant tillstånd att ordna utbildning som avses i lagen om yrkesinriktad vuxenutbildning (631/1998), lagen om yrkesutbildning (630/1998), gymna-

sielagen (629/1998) eller lagen om grundläggande utbildning (628/1998) eller att vara huvudman för en läroanstalt enligt lagen om fritt bildningsarbete (632/1998), samt kommuner som anordnare av grundläggande utbildning. För ansökningsfrämjande åtgärder kan understöd beviljas även till registrerade arbetslivsorganisationer och medborgarorganisationer.

I första hand beviljas understöd till sådana gemensamma regionala projekt som ordnas av aktörer som avses i 1 mom. och där det ordnas såväl ansökningsfrämjande åtgärder, utbildning och examina som studiestödjande åtgärder. För regionala projekt beviljas understöd till sökande som har sådant tillstånd att ordna utbildning som avses i lagen om yrkesinriktad vuxenutbildning eller lagen om yrkesutbildning och som har träffat överenskommelse om nödvändigt samarbete med andra aktörer.

4 §

Förutsättningar för beviljande som ansluter sig till understödets kompletterande karaktär i fråga om statsandelsfinansieringen

Understöd kan beviljas för ordnande av utbildning som syftar till en yrkesinriktad examen samt examenstillfällena, om stödtagaren visar att den ordnar motsvarande verksamhet med hjälp av statsandelsfinansiering i minst den omfattning som undervisningsministeriet lagt till grund för den statsandelsfinansiering som sökanden beviljats för grundläggande yrkesutbildning eller yrkesinriktad tilläggsutbildning enligt 45 § 1 mom. eller 48 § lagen om finansiering av undervisnings- och kulturverksamhet.

Vid regionala projekt skall stödtagaren visa att alla utbildningsanordnare som är delaktiga

Helsingfors den 23 januari 2003

Undervisningsminister *Maija Rask*

i projektet och som ordnar nämnda verksamhet så att den finansieras med understöd, uppfyller villkoren.

5 §

Samarbete med arbetslivet

För samordningen av de åtgärder som syftar till att höja utbildningsnivån hos vuxna tillsätter undervisningsministeriet en styrgrupp på riksnivå, där arbetslivsorganisationerna är representerade.

Som samarbetsorgan för länsstyrelserna och arbetskrafts- och näringscentralerna fungerar de förutsägelse- och anskaffningskommissioner som avses i 15 a § förordningen om arbetskrafts- och näringscentraler (93/1997), om inte länsstyrelserna och arbetskrafts- och näringscentralerna har kommit överens om andra samarbetsorgan.

Understödstagarna skall i genomförandet av verksamheten på enskilda arbetsplatser samarbeta med arbetsgivaren och arbetstägarna.

6 §

Ansökan om, beviljande och utbetalning av understöd

Understöd ansöks hos länsstyrelsen.

Understöden beviljas och utbetalas av länsstyrelsen.

7 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 februari 2003.

Undervisningsråd *Jorma Ahola*

Nr 42

Undervisningsministeriets förordning**om ändring av undervisningsministeriets beslut om priser per enhet för anläggningsprojekt inom undervisnings- och biblioteksväsendet**

Given i Helsingfors den 22 januari 2003

I enlighet med undervisningsministeriets beslut

ändras i undervisningsministeriets beslut av den 4 februari 1999 om priser per enhet för anläggningsprojekt inom undervisnings- och biblioteksväsendet (161/1999) 2 §, 4 § 1 mom. och 6 § sådana de lyder i undervisningsministeriets förordning 43/2002, som följer:

2 §

Priset per enhet för ett utrymme som hör till dyrhetsklass 100 är 1 285 euro per nyttokvadratmeter. Priset per enhet för utrymmen som hör till andra dyrhetsklasser fås genom att priset per enhet för ett utrymme i dyrhetsklassen 100 multipliceras med dyrhetsklassen för utrymmet i fråga och resultatet divideras med 100.

4 §

De priser per enhet som uträknats enligt 2 och 3 § höjs på basis av att utrymmena utrustas som följer:

| | € |
|--|-----|
| a) grundläggande utbildning och gymnasieutbildning | 121 |
| b) allmänna bibliotek | 169 |

6 §

De priser per enhet som avses i 2 och 4 § motsvarar kostnadsnivån vid poängtalet 103,7 enligt byggnadskostnadsindex för oktober 2002 (2000 = 100).

Denna förordning träder i kraft den 14 februari 2003 och tillämpas på anläggningsprojekt för vilka statsandel beviljas 2003. På projekt som har inletts innan statsandel beviljats, tillämpas dock de för inledningsåret fastställda priserna per enhet.

Helsingfors den 22 januari 2003

Undervisningsminister *Maija Rask*

Överingenjör Erkki Salmio

Nr 43

**Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om referensräntan på vissa bostadslån enligt lagen om finansiering av renhushållning och
naturnäringar**

Utfärdat i Helsingfors den 22 januari 2003

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar att den referensränta som skall användas som ränta på bostadslån som avses i 58 § 2 mom. lagen om ändring av lagen om finansiering av renhushållning och naturnäringar (242/2002) är 4,80 procent från och med den 1 januari 2003.

Helsingfors den 22 januari 2003

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Lantbruksöverinspektör Kari Ojala

Nr 44

Jord- och skogsbruksministeriets meddelande**om jord- och skogsbruksministeriets förordning om utbetalning av lägenhetsbestämda ersättningar för skördeskador för 2002 samt ersättningar för översvämningsskador under den första hälften av 2002**

Utfärdat i Helsingfors den 22 januari 2003

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

| Förordningens rubrik | JSM:s föreskriftssamling nr | utfärdat | träder i kraft |
|---|-----------------------------------|-----------|----------------|
| JSM:s förordning om utbetalning av lägenhetsbestämda ersättningar för skördeskador för 2002 samt ersättningar för översvämningsskador under den första hälften av 2002..... | 5/03 | 22.1.2003 | 29.1.2003 |

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, (Mariegatan 23, Helsingfors), PB 310, 00023 Statsrådet, telefon (09) 5765 111.

Helsingfors den 22 januari 2003

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Överinspektör Henna Muikku

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

Nr 32—44, 2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2003

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663